



Traité Baba Metsia

Michna 10 - Chapitre 5

אומר אדם לחברו:
 "נכש עמי, ואנכש עמך",
 "עדר עמי, ואעדר עמך".
 אבל לא יאמר לו:
 "נכש עמי, ואעדר עמך",
 "עדר עמי, ואנכש עמך".
 כל ימי גריר אחד, כל ימי רביעה אחת,
 לא יאמר לו:
 "חרש עמי בגריר, ואני עמך ברביעה".
 רבן גמליאל אומר:
 יש רבית מקדמת, ויש רבית מאחרת,
 כיצד?
 נתן את עיניו ללות ממנו,
 היה משלח לו,
 ואמר "בשביל שילוני",
 זו היא רבית מקדמת.
 לזה ממנו והחזיר לו את מעותיו,
 [והיה משלח לו,
 ואמר "בשביל מעותיך,] שהיו בטלות אצלי",
 זו היא רבית מאחרת.
 רבי שמעון אומר:
 יש רבית דברים:
 לא יאמר לו:
 "דע אם בא איש פלוני ממקום פלוני."



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.



Un homme peut dire à prochain : « Sarcle (mon champ) avec moi, et je sarclerai (le tien) avec toi », « Bèche (mon champ) [avec] moi, et je bêcherai (le tien) avec toi ».

[Par contre], il ne peut pas lui dire : « Sarcle (mon champ) avec moi, et je bêcherai (le tien) avec toi », « Bèche (mon champ) [avec] moi, et je sarclerai (le tien) avec toi ».

Tous les jours de la saison de sécheresse forment une unité, [de même que] les jours de la saison des pluies forment une unité. Ainsi, il ne pourra pas lui dire : « Laboure (mon champ) avec moi pendant la saison de sécheresse, et je labourerai (le tien) avec toi pendant la saison des pluies ».

Rabban Gamliel dit qu'il existe de l'usure par anticipation et de l'usure différée. De quoi s'agit-il ? Lorsque quelqu'un a décidé d'emprunter de l'argent [d'autrui], et que (pour ce faire) [il] lui envoie quelque chose (en cadeau), puis lui dit : « Ce [présent (t'a été offert)] afin que tu me prêtes de l'argent », il s'agit là d'usure par anticipation.

Lorsque quelqu'un a emprunté [d'autrui, qu'il] lui a remboursé son argent, puis lui envoie quelque chose (en cadeau), en lui disant : « C'est pour te remercier de l'argent que m'as prêté et que tu n'as pu utiliser (pendant toute la période du prêt) », il s'agit là d'usure différée.

Rabbi Chimon dit qu'il existe de l'usure verbale. [Ainsi, un emprunteur] ne dira à son [créancier] : « Sache qu'untel (que tu désires rencontrer désespérément) arrive de tel endroit ! »



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions